

վէ իշխէ, Գրեգոր պատուելի փէշ- տիմալեան ինչ թովմաս վարդապետ Մադաթեան էրմէնիճէ օլարագ, վէ Սերովբէ վարդապետ ճէվահրեան- տա՝ Թիւրքճէ օլարագ, մէգըիւր ա- ֆօրօզա գարշը, ճէվապ վիրմէքիկէ մէհպուր օլմուշլար տըր:

Իշխէ իշ պու մէրքէզտէ իքէն, մէր- գուման Գօլէճիլէր, օլ մէրթէպէ պէտլասլըզլար իշխմիշլէր. տիր քի, սէքիզ սէնէ սօնրա զուհուրա կէլէն օլ տէհչէթամիզ սիւրկիւն վագ աասլընա սէպէպիլիէթ վիրմիշլէր տիր. վէ էն գիւտտէ էսէֆ օլունաճագ պիր նօգ- թատա շու տուր քի, մէգըիւր սիւր- կիւնէ, սէպէպիլիէթ վիրէն մէգըիւր Գօլէճիլէր ինչ Լաթին փափասլարը օլտուգլարը հալտէ, թէքմիլ ճիզվիթ- լիկիտէ իճրա իտէրէք, կիւեա, սէ- պէպ պիլիզ, վէ ալէլ խուսու Գաղազ Ամիրա օլմուշլար կիպի, էհալիեի ալտաթմիշլար, վէ միլլէթէ գարշը առաքլէթլէրին հէմիշէ թահրիք իշ- լէմէքտէ պուլունմուշլար տըր, նա- սըլ քի, հալէա պու կիւնէ գատար, Պապականլարտան չօգ ճահիլլէր, էօյ- լէ զանն իշխմէքտէ տիշլէր:

Հիշ չիւրհէ ճայիզ տէկիլ տիր քի, չօգլար, Գօլէճիլլէրին քիմլէր օլտուգ- լարընը պիլլէմէքտէ տիրլէր:

Գաթօլիքլէրտէ պաշլըճա տէօրթ թագլմ վարդապետ վէ եպիսկոպոս վար տըր, պիր թագլըմը Անտօնեան- լար, եանի ճէպէլի Լիպնան մանաս- թրընտան չըգ անլարտըր քի չիմտի սօ- նու կէլմիշ կիպի տիր, իքիւնճիսի Ռօ- մատաքի Գօլէճ նամ մէքթէպտէն չը- գանլար, իւշիւնճիսի վէնէտիր միա- բանլարը, վէ տէօրտիւնճիսի տէ վիշէնա միաբանլարը տըրլար:

Պունլարըն էն գիւտտէ սօֆուլարը վէ միլլէթիմիլիին խարապընա, եանի, թէքմիլ էրմէնիլիին մաշվընա չալը- շանլարը, մէգըիւր Գօլէճտէն չըգան- լար տըրլար քի, Գօլէճիլ թէմիլիէ օլունմագատ տըրլար:

Պըրագլըմ պիլի, հաթթա, ալթ- միշ սէնէ զարֆընտա, թամ օթուզ պէշ սէնէ, կէրէք տէվլէթին թաճիզ- լիկիլին, վէ կէրէք քէնտիլէրին պիր պիրի կէօլլէրին չըգարըր մէրթէ- պէտէ առաքլէթլէրին եիւզտէ տօգ- սան սէպէպ օլուպ չալըշանլար, գօ- լէճիլլէր օլմուշլար տըր, չիւնքի, պիթ- թապի պուլունլարըն ագլը ֆիլքի, Գաթօ- լիքլէրէ, էրմէնիլիին պիլթիւն պիւ- թիւնտէրթաուրմագլըգ տան իպարէթ տիր, վէ պու հիւսալարը տօղու վէ զայրէթլէրիտէ հագգլը տըր, չիւնքի Գաթօլիքլիլին էսասընտա, միլլէթ, վաթթան վէ ֆաթիլեա հիսսիլեաթ վէ ֆաղիլէթլէրին մանէասը օլմագ, Գաթօլիք օլան, հէր հալտէ, հէր չէ- եի, Ռօմա քիլիսէսիլիէ ֆէսա իթմէք- լիկէ պօրճուտ տըր:

Վէ էն զարիպ պիր մատտէտէ շու տուր քի, մահուտ կոճղալտա, պիլիզ պիր նիլմէթ տիր կիպի, մէգըիւր Ռօ- մատաքի Գօլէճ, քէմալի ազամէթ իւզրէ կէօլլէրիլի տիր:

Ի Թ Ս Ր Ա Ր

Միացեալ ընկերութիւն իտարէսի- նէ խապէր վիրերիզ քի, թարաֆըմը- զա կէօնտէրտիլլէրի պիր քիթապ ի- լանընըն տէրճիլի, ճիզվիթ զաղէթա- պընա տալի կէօնտէրտիլլ օլտուգլա- ըրըն կէօրտիւկիւմիլզտէն, տէրճ իթ- մէնէճէկիլ տիր:

Բէզալիք, Պէշիլթաշտան, թարա- ֆըմըզա, երեսիլիսան ինթիլիսալընա ցալիք պիր մէքթուպ կէօնտէրէն չալս:

սա խապէր վիրերիզ քի, այնէն սուրէ- թիլի ճիզվիթ զաղէթապընտ կէօր- տիւկիւմիլզտէն, տէրճիլի թէնէզ- ղիւլ իթմէնէճէկիլ տիր:

Դ Ա Շ Ա Ն Ց Թ Ո Ւ Ղ Թ

Մէգըիւր աալթէ մուգալէլէնամէ- եէ, հոգելոյս կարապետ վարդապետ Շահնագարեան թարաֆընտան վիրի- միշ օլան, վէ զիւտտէսիլլէ չայեանը թագտիր վէ միւթալաա պուլունան ճէվապլարը, կէրէք քէմալիլէն տէրճ ու պէնան իտիպ պիլթիլիլի իսէքտէ, մէգըիւր ճէվապլարա սէպէպիլիէթ վիրմիշ պուլունան վագատան, չօգ- լար պիլիսալէր պուլունտուղունտան, օլայնէն նագլ իթտիլիլիլիլ քիսալէնին գարաղը ինչ պէնանաթընը տալի պիլտիրմէքիլի վագիլիլի տէն վէ էհէմ միլլէթտէն առտ իշխմիշիլտիր:

Դ Ա Շ Ա Ն Ց Թ Ղ Թ Ո Ց

ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ ՈՒ ՀՆՐԳՈՒՄԸ ԱՐԱՐ

Կ. Վ. Շահնագարեանց, միաբան Սըր- րոյ էլմիսճիլի եւ Անդամ Խորհրդարանի Կ. Ճեմարանին Տեարց Լազարեանց, որ ի Մոսկվայ:

Պ Ա Ր Ի Ս

Ի գործարանի Կ. Վ. Շահնագարեանց 1862

Ա Ձ Դ

Տէր Մատթէոս, Սրբազան Կաթո- ղիկոսի, ջատագովեալ զաշանց թըղ- թոյ (1), մեր գրած համառօտ բա- նագատութիւնը, մեր կարծածէն ա- լելի ընդունելութիւն գտնելով, այ- ժըմ հարկ եղաւ վերստին տպիլզայն առանձին տետրակաւ ըստ ցանկու- թեան ողջմիտ եւ գիտնական ազ- գայնոց Ռուսաստանի եւ Թիւրքաս- տանի:

Այս բանագատութեան բուն ըս- կըրնապատմաբար վէհափառ Սուրբա- նի ճարտարապետ Կարապետ Ամիրան Պալեան կրնայ համարուիլ, ինքը ան- ձամբ, եւ իր շուքի տակ ապաստան- եալ Փռօփականլարի մշակները, որ յանուն ազատութեան, յանուն լու- սաւորութեան եւ յանուն բարեկե- ղանութեան վեց հարիւր տարիէ ի վեր, Հայոց պապականութիւն քա- ռոզելէ չհոգնեցան, Ի՞նչ արեւուշտ կատակ, Աստուած մեծ, Միթէ պա- պականութիւնն ու ազատութիւնը, միթէ պապականութիւնն ու լուսա-ւորութիւնը, իբրեւ խաւարի եւ լու- սոյ, իբրեւ Ահրիմանի եւ Որմիզի շօ- շափելի նշանակներ, յաւիտեան ի- րարու անհաշտ թշնամի ըլլալու չեն: Բրմապետական Հռոմը, թերեւս մարդկային ազատութեան եւ քաղա- քակրթութեան նուիրական իրաւուն- քը ճանաչելը յուսալի էր. իսկ պա- պական Հռոմը, որ ազգաց եւ ազանց սմբած կմալքի վերայ տնկեր է իւր մահաբեր տիրապետութեան դրօշը,

(1) Դաշանց թուղթի օրինակներն, ո- րոց պատահեցայ մինչեւ ցայժմ, բոլորն ալ խանգարեալ եւ իրարմէ շատ կամ քիչ տարբեր գտայ: Ճանիկ Ամիրայի 1824 թուին տպած ձեռքս չըլլալով՝ անկա- րելի եղաւ ինձ տարբերութիւններն նը- շանակել: Մեր օրինակը թիֆլիզի առաջ- նորդ Կարապետ Արքեպիսկոպոսի գրա- տունէն օրինակուած, թէեւ ոչ զերծ ի վրիպակաց՝ սակայն լաւագոյն օրինակ- ներէն մէկը կրնայ համարուիլ:

այս բարեմասնութենէս, աւաղ, զուրկ է բոլորովին:

Արդի եւ անցեալ Պապերու մէջ, այո՛, ընտիր, պարկեշտ եւ մարդա- սէր անձեր գտնուեալ են. սակայն այլ է՝ Պապը, այլ է պապականութեան դրութիւնը, որ Անտօնիլի եւ Մե- ռոգ կարդինաներու մուխը ունեցող մարդոց վերայ կանգնած՝ մտաց ա- զատութեան, անձնաւոր ազատու- թեան, խղճի ազատութեան եւ հա- սարակաց ազատութեան անհամըր թշնամի էր, է եւ պիտի ըլլայ, որ- չափ որ տեսէ: Եթէ պապականու- թեան դրութեան մէջ մարդկեղէն ամենափոքր զգացմունք կայ, եթէ անոր մէջ մարդասիրութեան ամենա- դոյզն նշոյլ կայ, թո՛ղ անկէ նախ քիչ մը իտալացուց տայ, որ իր ազգա- կիցն ու կրօնակիցն են, թո՛ղ սակաւ մը Հուսեֆարաց, պատառ մը Լեհաց, բրդուճ մը՝ Իռլանտացուց տայ, որ հազարաւոր տարիներէ ի վեր զինքը, իբրեւ երկրաւոր Աստուած, պաշտե- ցին, ապագայ, յանուն, չգիտեմ, որ օղային ազատութեան, իր տարտա- ռոսական դրութիւնը քարոզէ Հայոց: Եթէ երկրաւոր եւ կորստական բա- լիք բուն իր ազգակիցներուն մատա- կարարիւ մէջ նա աշխատի եւ այս՝ պէս կծծի է, Ի՞նչպէս ուրեմն կարէ մեզ յանուն Դաշանց թղթոյ, յանուն միաբանութեան հաւատոյ (դու կար- դա՛ կրօնական ստրկութեան) երկնա-ւոր փրկութիւն խոստանալ կամ տալ զոր ինքնին չէ ճաշակիւր տակաւին: Պալեան Կարապետ Ամիրան այն հազուադիւտ անհատներէն մէկն է, որ իր կրօնական եւ ընկերական ըս- կըգրուներ եգիպտական խաւարով պատած՝ ցերեկը, հրապարակաւ, Սուրբ Լուսաւորչի սեղանին խունկ կը ծխէ, գիշերը, առանձին, Սուրբ Լեւոնի աթոռին կնդրուկ կը մատու- ցանէ. որ առանց աստուածաբանու- թիւն, պատմութիւն եւ այլ բնական ու գերբնական մակացութիւններ ու- սանելու, ինք զինքը ոչ միայն կրօ- նագէտ եւ պատմաբան երեւակայե- րէ. այլ եւ սուր, վահան, ջահ եւ անոյեան հաւատոյ, Այս եղական ան- ձին քաղաքակրթութիւնը թէեւ հա- սարակաց մտադրութենէն անխու- ջնաց մինչեւ ցայժմ, սակայն կան նըրատես անձինք, որոց տեղն ի տե- ղը յայտնի է, որ եւ բարի մարդոյ եւ բարի քրիստոնէի անուշահոտու- թենէն զատ այլ շատ տեսակ հոտեր կը բուրէ:

Եթէ այս Ամիրան կամի, իբրեւ Հայոց իշխան, որ անմահ անուն ստանայ, եւ ամենեցուն կաթոգին համակրութեա- նը արժանանայ, որ ինքը եւ իւր տոհ- մը, հասարակաց օրհնութիւնը եւ գովութիւնը ժառանգէ, աւելի լաւ կընէ որ մեր ազգի յառաջագէտ մա- սին զուրիւ անցնի, եւ երկպառա- կութիւն սնուցանելու տեղ, ի մի ամ- փոփէ զայն եւ քաղաքակրթութեան եւ իւր նախնի կրօնքին մէջ անոր կա- ռապետէ, աղէկ գիտնալով որ թէ ինքը ուզէ չուզէ, ազգը յառաջ պի- տի երթայ, աղէկ համոզուած ըլլա- լով, որ ոչ իւր կամեցածին պէս ազ- գը պապական ըլլայ պիտի, ոչ ալ իւր կամեցածին պէս՝ բողոքական չըլլայ: Թո՛ղ Մոգենայի, Պարմայի, Յիւրեն- տիոյ եւ Նէապոլի բռնաւորներու անկումէն ու տարագրութենէն օ- գուտ քաղէ եւ ժողովրդեան իրա-ւունքը ոտնակոխ ընելէն զգուշանայ, Մեք, որ իրմէ շատ չարք կը կրեմք, մեք, կըսեմ, այն ատեն իւր ձեռքը

եւ ոտքը համբուրելով համանգամայն իւր դրօշակի տակ ծառայելու եւ ի- րեն անթառամ պսակներ հիւսելու պատրաստ եմք:

1850 թուին երբ Տատեան Յովհան- նէս Բէշի տունը խորհուրդ կըլլար, մեր տեսչութեանը սոսկ Ազատը վար- դապետարան մը հիմնել, քանի մը զրոյցներու վերայ մեր ու Կարապետ Ամիրայի մէջ, չգիտեմ, ինչ աներե-ւոյթ գրգմամբ, առարկութիւններ եղան եւ առաջարկեալ գործոյն մի- անգամայն խափան, Մեր վիճոյ դըլ- խաւոր յօդուածներն էին Ս. Լուսա-ւորչի եւ Սեղբեստրոսի մէջ Գրիստո- սի արեամբ գրուած դաշն դնելու վաւերական ըլլալն կամ չըլլալը, Պետ- ռոս առաքելոյ Հռոմ նահատակուիլն կամ Հնահատակուիլը, Իտալիա եղած 3-4 չինծու պատկերաց, Գրիստոսի, Տեառն մերոյ, առ Արքար ուղարկա- ծը ըլլալը կամ չըլլալը: Մեր Ամիրայ հակառակորդը անդրաւելանան ըմ- պիւթօք զմայլեալ՝ կը պնդէր որ ա- նոնք, ամենն ալ, վաւեր են եւ իր- րեւ Հաւատամքի հանգանակ ընդու- նելի: մեք, անոր ներհակ, բանակա- նութեան, Գրիստոսի եկեղեցու ընդ- հանուր եւ մեր ազգային յատուկ պատմութեան վերայ յեցեալ՝ կը պն- դէինք, թէ անոնք Միլիոն Իպրու ա- նապաղոյց զրոյցք են, թէ անոնք մեր հանգանակի ու կրօնագիտութեան մէջ չկան, եւ, հետեւաբար, ոչ ա- նոնք ընդունողները պախարակելի են, ոչ չընդունողները պարսպակելի: Այս միջոցիս էր որ Վիեննայի մենողնե- րէն մէկը, պղտոր ջուրի մէջ ձուկ որ- սացողի պէս, ի վկայութիւն հարա- զատութեան Հռոմայի, Ջենովայի եւ այլ փաթեթայից իլեւաններու մէջ հը- նարուած քանի մի առասպելեալ պատ- կերներու գրքոյի մը մէջ, որոյ հե- ղինակի ծթուած ուղեղը Շարանթոնի մշտնջենաւոր հիւրերուն պանծալի պատիւ կընէ:

Այս թուականէս սկսեալ Միջագիւ- ղի քարոզիչ Տէր Մատթէոս Արհիմ, Սուրբ Էջմիածնի այժմեան Կաթողի- կոսը, Պալեան Ամիրային հանդուս- լով ինքզինքը ութն տարի արեան քրտիք թափելու դատապարտեց ու դաշանց թղթոյ վաւերականութեա- նը համար տան եւ վեց երեսով մատ- եան մը դրեց Պ. Պ. Տղմապետեանի եւ Բերբերեանի, հիւսիսայգի նման պայծառ լուսաւորաց, ներշնչու- թեամբ: 1858 թուին երբոր Կոստան- տնուպօլիս էինք ու Տէր Մատթէոս Արհիմ, դեռ Կաթողիկոս ընտրուած, Ռուսաց Կայսեր հաստատութեանը կսպառէր, որ մը քմծիծաղ յայտնեց մեզ թէ՛ դաշանց թղթոյ վաւերակա- նութեան համար ճառ մը գրեր է ու տպագրելու միտք ունի: Մեք, մէկ կողմէն, այնպիսի խարդախ եւ մեր եկեղեցուց քահանայապետութիւնն ու իրաւունքը նուաստացնող առասպելի մը Հայոց Կաթողիկոսի վկայութիւն տալը անվայել համարելով, միւս կող- մէն, անոր մեր պարզամիտներու վե- ռայ ընելիք գէշ տպաւորութեանը եւ փոթորիկ ծնանելուն նախատես ըլլա- լով՝ խնդրեցինք իւր Սրբութենէն ան- կեղծաբար, որ հրաժարի իւր մտա- դրութենէն եւ յաւելցուցինք ասե- լով որ եթէ ինքը այնպիսի բան մը հրատարակէ, զմեզ կը պարտաւորէ անոր քննութիւնն ու հերքումը գը- թել անմիջապէս, ինչպէս ալ ըլլինք:

Այս կրկին եւ երեքին գրուածոց փոքրիկը այսուհետեւ պատմագէտ եւ հնագէտ բանասիրաց ատենի ոչ

Ընդամենը կը մնայ, Սինոդի, Պատրիարքի, Կաթողիկոսի եւ հոգեւոր ժողովի ձեռնհասութեան, բոլորովին դուրս ըլլալով: Յիշեալ դաշնագիրը է եւ պիտի մնայ, ըստ մեր դատողութեան, իբրեւ կիզմիք Միջին Դարու անգէտ, հիւանդոտ եւ լատինաւոր ուղեգրաց: Սրբազան Կաթողիկոսը անոր կողմէ իրաւական ուժին, անոր պատմական, կրօնական, աշխարհագրական, ժամանակագրական, եւ այլ հազար ու մէկ վերապահացը միտ չդնելով՝ կանգնէ, որ վաւերէ այն, մէք ընդ հակառակն, միմայն իսկ ճշմարտութեան, եւ պատմութեան, ժամանակագրութեան, աշխարհագրութեան եւ գրականութեան ձեռքս՝ կը պնդեմք, որ այն խորհրդակցութեան, իրենց ներմուծեալ է, եւ ապիկար ամենեւին որ եւ իցէ «Լորիսիքի» տոկալ, ճանիկ Ամիրայի 1824 թուին տպել տուած դաշնաց թուղթը այժմ սակաւագիտ ըլլալով, Մոսկովի ճառարացի մէջ տպուած Սրբազան Կաթողիկոսի յօդուածը թիւքստտանի կամ այլ աշխարհաց Հայերուն անձանթ ըլլալով՝ որոշեցնք, բարեմիտ գիտուններու քննութեան ու որոշումը դիւրացնելու աղադաւ, այս երեք գործուածքս ի միասին, մէկ տետրի մէջ ամփոփեալ ի լոյս ընծայել:

Մեր փոյթը չէ ամենեւին եթէ Պալեան Ամիրան իւր հին ոխը տասնապատկելով, այսուհետեւ այլ եղանակաւ վրեժխնդիր ըլլայ մէկ ու թերին իւր սեղանները կտակէ: Մեք, անոր փոխարէն, կմարդեմք, որ Սուրբ Լեւոնի արագահաս օրհնութիւնը անոր գլխին անպակաս ըլլայ, որ Սրբազան Լոյսայի անդառնալի բարեխօսութեանը զինքը իւր Վեհապետին սիրելի ընէ եւ Հայոց մէջ «սէնտօֆի» եւ էնքիդիսի» հաստատելու ձեռնտու ըլլայ: Մեր փոյթը չէ դարձեալ եթէ Սրբազան Կաթողիկոսը, փոխանակ բանաւոր տրամաբանութեամբ մեղ եւ այլոց հետ խօսելու, փոխանակ օրէնքով, իրաւունքով, պատմութեամբ, ապացոյցներով եւ փաստերով զմէկ համոզելու, նշովքի տրամաբանութեամբ պատասխանէ: Մեք, իբրեւ Հայ մարդ, իբրեւ վարդապետ Հայաստանեայց ամենասուրբ եւ առաքելական եկեղեցւոյ, նուիրական պարտք համարեցնք մեզ արդի բանադատութեան գրել, եւ իբրեւ այսպէս, մեր եղբարց լուսաւորութեանը եւ յառաջամանը համար նշովք ըլլալէն զատ աւելի քաղցրագոյն եւ հաճոյական բարեաց ակնկալութիւն չունիմք:

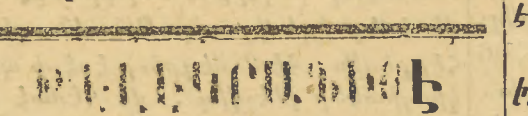
ԿԱՐԱՊԵՏ ՎՐԻ. ՇԱՀՆԱՋԱՐԵԱՆՑ Պարիս. 30 Յունիսի 1862:

ԳԱԼԱՌԱ ՊՈՐՍԱՍԸ	
Սեպտեմբեր 20	
Իսկ. Ում. տիւն ազգ. դար. Բ. Բ.	16-55
» » » էն եւր. քէք	16-26
» » » էն աշաղը	16-26
Պու. սապակ աշըլուր	16-26
Խաթիգարազ տախիլի տիւն գար.	58-20
» » » էն եւր. քէք	58-20
» » » էն աշաղը	58-20
» » » աշըլուր	58-20
Մըսըր մութեանը գար.	
Պու. սապակ աշըլուր	
Սէրի Ս.	26-55
» Բ.	16-50
» Գ.	16-26
Բուժիչի շըմէնտըֆէրի	47-75
Ոգչէ ֆաիզի	6-
Բարօր	50-
Հէվալսիզ	50-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ		
Գրէտի ժէնէրալ	Բ. Բ.	8-00
Սթանպուլ պանդաւ		7-00
Սթանպուլ ժէնէրալ		4-12
Թրամպայ		4-60

ԱԳՁԻԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՌԸ		
Օսմ. լիւրար 100 դր. տան	Ղը. ֆը.	
Պէտազ մէճիտիէ ֆարգը		108-12
Ուէթալիք		103-20
Պէշիք		105-20
Սթըլըզ		105-20
Ինկիլիզ լիւրար		110-23
Յրանալը ալթուր		87-18
Բօլ		92-20
Գրէմից ալթուր		81-20
Դարպոն գայմէսի		8-50

ԹԱՍՎԻԵԼ	
Իրի	Ղը. ֆը. 11-00
Ուֆազ	11-00



ՄԱՆՁՈՒՄԷԻ

— օ —
Աթինա 1 հոկտ.
Բաթրաւ չէհրինտէ պէյլիք պիր հարիզ զուհուր էթմիշ տիր. հարիզի մէջքիւրըն մուծիպ օլտուղու խասարաթ 600000 տրախմի թահմին էտիլիօր:

Բարիզ 1 հոկտ.
Յրանսա պաշ վէքիլի Մ. Կօպլէ՝ Երատ էթմիշի պիր նուրթընտա, Պուլմիսթէ ֆըրգարնա մէնտուպ օլտա պիր չօգ ատաղար՝ մէպուս ինթիլիպ օլտուղու գլարնտան տօլայը, իզհարը էնտիլէ էթմիշ, վէ ժէնէրալ Պուլմիսթէնի իշպու մուղաֆէրիլէթի՝ տախիլէն վէ խարիճէն մուհարէպէ վուգուլմա սէպէպ օլտաղընտան, պուլմիսթէն պէյլէ վուգուլ պուլմազ ինթիլիպաթտա, ճիւլհուրիլէթ թարափտարընըն մէպուս ինթիլիպ օլտուղու իւղըմընը պէյան էթմիշ տիր:

Պերլին 30 Սեպտ.
Իմէթրաթօր Յրէտէրիզին բուղնա մէսինի Տայէ Բանտչօ զաղէթասըն թէպլիլ էթմիշ օլտուղու զանն օլտան միւլալիլի իսա Մ. Կէֆէն տիւն աղչամ Համպուրկ չիմէնտաֆէր սթանպուլնտա ախը ու կիրիֆթ օլտուղու տիր:

Բարիզ 1 հոկտ.
Գէֆէն նամ չախսըն մէսքէնիտէ իճրա օլտան թահարիլէթտան հիլ պիր նէթիճէ հասըլմամըն տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԵԼ

— օ —
ՄԱՃԱՐ ՄԵՅԵԱՆԱՐԸՆԱ ՏԻԻՆ ԿԵՃԷ ՎԵՐԻԼԵՆ ԶԻՆԱՅԵԹ

Տիւն կէճէ Պէյօղլուտա թէքէ պաշը պաղչէսի թէպթօ սալընտա Մաճարը միւսաֆիրլէրէ պիր զիյաֆէթը միւրէմէլէ քէշիտէ օլտուղու տիր. չէյլէ քի, տալէթիլէր՝ վաղթը մուպէնիտէ մահար մէքիլիլէ կիտէքէ, պիր աղ սօնրա պիր կիւզէլ մուղիգա պանտօսը թարաֆընտան մարը Համիտի չալընըն վէ սալթ պիր ըտտէսիտէ թաւաւա պալընընըն տիր:

Սուֆրատա չէհրի էմինի տէօվլէթիւ Մազհար բաշա հաղթէթէրին վէքեալէթէն ալթընը տայիլէ քէիսի Պազ պէյ հաղթէթէրի ըիյասէթ էթմիշէր վէ Պէյօղլու միւթէսարըքը Արիֆ պէյ էֆէնտի վէ Չէչէնի բաշա վէ եալէրը Բատիշահիտէն Շէֆիզ պէյ հաղարաթը վէ տահա սայիր

զէվաթը իրարմ իլէ Մաճար միւսաֆիրլէրին 51 նէֆէրի տէ հաղըր պուլտուղու տիր:

Ենիլէն Թաւալար՝ գօնսօմէ, պէօրէք, մաղտանսուր լէվրէք պալըլը, էմիլիլիլ ֆիլէթօ, սօնգ պրլտըր՝ ճին տօնտուրմար, հիւնքէար պէյէնտի, հինտ թափուղու եալընտուրն գըղարմար, սալթա, մանթարը բիւլ, գալըր թաթըր, տօնտուրմա թաթըր, անանաս, էէմիշ վէ էնվաի չնրապ վէ ինկիլիլի պարէթ պուլտուղու տիր:

Թաւալըն իպթիտասընտա մարը Համիտի չալընըն օլտուղու կիպի, խիթամընտա տա Մաճար մարը թէքէնիլմ օլտուղու վէ հուղար չօգ ալըլըն իլէ «Էլէնէն» (Բատիշահի չօգ եաշա տէմէք տիր) նիտա էթմիշէր տիր:

Պազ պէյ հաղթէթէրի պիր նուրթընտա իլէ սէլամը Բատիշահիլի միւսաֆիրիլիլ քիրամա թէպլիլ էթմիշ վէ Մաճարը տալի պին թէքէքիլէր իլէ աղըր ուպուլիլէթ էթմիշէր տիր:

Մէքիլիլ զիլաֆէթտէ բէք չօգ ֆիլէնքէր թըրըլը կիպի, թէպթօնըն սալըն վէ պաղչէսի տէ բէք կիւզէլ տօնտուրմըն վէ Պէյօղլուտան հալիսինտէն բէք չօղու տա օրալարտա կէղիպ էլլէմէքտէ խիլէր:

Չիյաֆէթ սալթ 5 տէ խիթամ պուլտա, Մաճարը չօգ մէմուլիլիլէթ պէթէթ էթմիշէր տիր:

Էթմիշէն եաղարըմը վէճէլէ, Մ. Բարաթօր թարաֆընտան թէպլիլէթտան վիլէնայա գատար պիր թէքէքիլիլէթէն հաղըրալընտ, Պուլմիսթէն ալաֆրանիկ հոկտ. 25/նի կիւնիլ հարէքէթ էտէճէք տիր, Եօլհուրա Բէշթա վէ վիլէնտա մէճնա նէն թաւալթէթիլ օլտուղու, գուլմաքնա թարաֆընտան արապա իլէ կէղիլէթէք տիր: Վիլէնայա գատար կիտիպ կէլմէ պիրինի մէվիլ 25, վէ իքինի մէվիլ 20 Օսմանլը իրարա տիր:

Կէչէն բէնչէնպիլի կիւնիլ սապահա գարը իվիլիտէ խաֆիֆէ պիր զէլլէլէ զուհուր էթմիշ տիր:

Սթանպուլնտա վիլտուրա չըմէնտըքէր թէքիլ իլլէմէյէ պաշալտըր ճիլէթէլ, եալընը պիր հաֆթա զարֆընտա վիլէնա իլէ Բարիզ 17000 ֆըրը գարազ ուլազ իլլէ կէօղ թէքէ սուլարը կէնտէրիլիլ տիր:

Տէվայիլտէն բօսթախանէյէ վէրիլէն էվրազ բաքէթէրինտէն պաղըլընտա գըլմէթիլ չէյլէր վէ զընպալանըն թահվիլթ գօնտուղու, վէ պուլիս պաղը ֆէնալըլարա սէպէպ օլտուղու կիպի, նիլամա տալի մուղայիլ օլտուղուտան, պուլմապէյլէ վիլլէթէլէ կէնտէրիլէք օկիպի գըլմէթիլ էշեալարն էմանէթ սուրէթիլ իլլէ բօսթախանէյէ վէրիլէմէիլ լիւղըմը Մալիլէն հաղթէթէրինտէն իճապ էտէյլէլէ իշար օլտուղու տիր:

Տիւն Մալիլէն հաղըր տէօվլէթիւ Բալիթ բաշա հաղթէթէրի Պալը Ալիլէ կիտէքէ սատարալմ հաղթէթէրի իլլէ կէճ վաղթա գատար միւղաքէրէ էթմիլէրի կիպի, չէհր էմինի տէօվլէթիւ Մաճար բաշա հաղթէթէրի տալի աղչամ իսթիլ միւլաթալթ էթմիշէր տիր:

Սօֆիատան Հաղիլթա եաղըլտըրնա կէօրէ, Պուլկարիլթան հիւրիլմէթիլ Սօֆիատա նէճիլ նատիր էֆէնտի թարաֆընտան թիւքէ վէ տէօվլէթիլ ալիլէ ալէյիտէ նէշր օլտան Սէրպէսթ Պուլկարիլթան նամ

կաղէթայա սէնէվի 6,000 ֆրանզ լըզ պիր մաաշ թախսիս էթմիշ տիր:

Տէյլ պանգասընտան քէշիտէ օլտանալ իսթիլթազ 1155000 Օսմանլը լիւրարնտան իպարէթ օլտալ 100աէ 70) ըտտէսիտէ թէքէթիլէ վէ մէպալիլ: լաղըմ 2 մահ զարֆընտա քէպիլէն ճանիպի խաղիլէյէ թէպիլմ օլտանալ տիր: Էքսքէսին պէյանընա հաղարէն թէտալիլէ չըլալընալ թահվիլթ 20 ինկիլիլ լիւրար գըլմէթինտէ օլտալ, սէնէվի 100աէ 5 ֆայիլ վէ 100աէ 2 թէքիլմալ թէքէթիլ օլտանալ տիր:

Դուրօնլարն թէքէթիլէ 1889 ալաֆրանիկա մարտըն պիրինտէն պէտիլէ, սէնէտէ պէհէրի 6 պլըք օլտան 2 գուրօն թէպիլլէ օլտանալ, վէ թէքիլմալ թէքէթիլթ իլլէն իլք քէշիտէ սիպու: Ալիտէ պաշալանալ վէ իսթիլթալ թահվիլթ օսմանլը, Ալման, Յրանսը վէ ինկիլիլ լիւրար իլլէ թապ օլտանալ, վէ թապսիլթէրին թէքէթիլէն Տայլուր Ումուլիլէ գարընալ տիր:

Յրանսա, Ավսթրիա, Ալմանիա ինկիլթէրա վէ Իրան սէֆիլէրի տիւնքի կիւն Սատարալմ հաղթէթէրի իլլէ միւլաթալթ էթմիշէր տիր:

Ալման մալիլմալթա նաղարէն, թէքէթիլթ նէպարէթի տայիլէսիտէ եէնիտէն պիր գօնթօլ գալէմի իհտար Տիվանը Մուհասէպաթ, Մալիլլէ վէ թէքէթիլթ նէպարէթիլ մէյանընտա թահթը գարարալընը վէ մէմուր էֆէնտիլէրին ինթիլապը իլլէն պիր գօնթիլ թէքէթիլ օլտանալ տիր: Մէքիլիլ գալէմ պիր միւլտիւր վէ 20 քնաթիպտէն միւրէքէպ օլտալ, վէ 12սի լիսանը Օսմանի իւղը վէ 8ի Յրանսընա մուլմէլաթա մէմուր օլտալար իլլէ:

301 մարտ իպթիտասընտան 302 փետրուարն նիհանէթիլէ գատար եանի պիր սէնէ զարֆընտա Սթանպուլ իլլէ թաշարալտա ալընը սաթըլան քէպֆէի արալի վէ միւլտէգաֆաթ գըլմէթէրին ինթիլիլ 454,234,030 զուրու 20 բարայա պալիլ օլտուղու վէ պու մէպալընտա եալընը իլլէտալիլիլալ վիլլէթիլթէն 3,215,424 զուրու գըլմէթիլաէ էմալը ալըմ սաթըմը օլտուղու Տէֆթէր խաղանիտէն պիրիլիլ տիր:

Պահպարըմը չօգ օլտուղուտան, պուլ կիւն խարիճի հալալիտ տէրճ օլտանալ տիր:

ՀԵՐՈՆ ՇԱՆԸ ԲՈՄԱ

Բ.
Կէլլիլմ Յիսուս Բրիտոսա հէմալը պուլտան, վէ Բօմա իմէթրաթօր օլտուղու իլլէ միւլտսիլի օլտան Օգոստոս իլլէ անըն խալէֆի Տիքիլիտ զէմաննա:

Պուլարն զէմանը հիւքիլմէթինտէ ֆէլամ Ուլլաթ թէն ալըպ, Ս. Երուսաղէմտէ, վէ ինսանլար իլլիտէ վարդապետութիւնլար իթմէքտէ, միւլտիլլէր իլլէմէքտէ, վէ ճէնապը Հաղիլ թարիլի սէլամէթին իրանէ իլլէմէքտէ պուլտուղուտուր օրարտա, Բօմատա, Ղարպի վէ Շարպը նամարըլլա իլլէ զըմա ինզըսամ իթմիլ օլտան ճիհանիլ իմէթրաթօր օլտուղու ճէպը ու գուլմա իլլէ, պիրթիւն տիւնտա հիւքիլմէթիլ օլտան պուլտէրէթիլիլ պաղը պուլտուղուտէ խիլ:

Նատըլ քի, բուլի ճիհանտէ հիւքիլմէթ սթաթընը հայիլ օլարալ:

Գրիստոս Էֆէնտիմիդէ իւր իման կէ-
թիւնն Արգար թագաւորութեան օ-
լուայ, միւլտէ քիւլիսէլէր թէստիս օ-
լունմագտա, Գրիստոսուն իրաւ պու-
նուրմուշ օլտուղու Ս. Դաստաւաղը-
նա, ինթիւրմար սուլունմագտէ, վէ-
վատ պուլնուրտուղու իւղը, կէօն-
տէրտիկի Ս. Թագէոս առաքեալն,
վէ անըն իւր Եպիսկոպոս ձեռնադրել
իթտիկի Արգէ Ս. Հայրապետին (1)
վազ իթտիկի Ս. Աւետարան նուրու-
իւն, միլլէթիմիդէն թէսվիթ օլունմագ-
տա պուլունտուղու սըրատա, Տիւր-
րիոս թարաֆընտան, հէր թարաֆա
սէվզ օլունան թահրիթի նուֆուս մէ-
էմուրլարլա, պուլթիւնէլէրէ վազ,
վէ իւհաննի պիւնթար իպրազ օլուն-
մագ իւղը, սէլէֆի պուլունան Օգոս-
տուսուն թաւիթիլէրի իրաւ օլուն-
մագտա իտի :

Թարիթիւն պուրասըն տիգգաթլա
միւթալաա իտէն զաթ, էրմէնիթան-
տա Էննի Էննի սէմէրէսինի կէօթէր-
մէքտէ օլան իրիսթիւնան իթիգաւոր-
նա, Տիւրքիոսուն մէգքիւր թէստպիթի,
նէ՝ տէրէճէ սուլի թէստպիթի իթմիլ,
վէ ֆէստա վիւրմիլ, վէ զէվալլը Արգար
թագաւոր նէլէր վէ նէլէր չէմիլտիթ-
տէ, իրիսթիւնանլարա մուսվէնէթ իլ-
լէմէսի իլին Տիւրքիոսա, լէճա մէք-
թուպու կէօնտէրմէկէ մէճպուր օլուն-
օլտուղունու, լաւըղըլա իսթիֆէմ
իտէր :

Պու Էննատէ, Բոմտա, Պէնտէկու-
տէտէն սօնրա, Երուսաղէմտէն ավտէթ
իլլէմիլ Եննուտիլիթտէն տէօնմէ պա-
ղը իրիսթիւնանլարըն, վէ չօգտա իւ-
թիմալտէն տիթ քի, Բոմա իմէրթաթ-
ու Ե. Կողմիսուն, Կէ իւննիւ սէնէյի
միլաւտիլէտէ, Բոմտա նէֆ իթտիթ-
միլ օլտուղու (Գործ. ԺԲ. 2) քիւլլի-
Էթիլի Եննուտիլէր արասընտա, իւր-
րիսթիւնանլարը գապուլ իլլէմիլ պու-
լունանլարըն, վազ վէ իգտամը իլէ,
կիլլիսինտէ պիթ իրիսթիւնան մէֆէ-
զէսի բարաւմագտա իտի իտէտէ, պիթ
պիթիւն թէագգը պիթ իտէն զալըմ իմ-
րէրաթ օլարըն, վէ իսուսուսիլլէ ճիւմ-
լէնէ մալիւմ օլան նէրոն նամ իննան
Էուրթուսաղըն էլինտէն, իրիսթի-
Էանլըզ զար աղաւմագտա, վէ ճանա-
վար կիւրէլինէ հար իտիլիկի պա-
լէտտէ իշար գըլընան Կոլտիոն իտէ,
Էա Գրիստոսուն ինքեար իթմէք, վէ
Էատա վահի ճանաւարար բէնչէսի
ալթընտա Էթիլլէք իւղը, օրատա ա-
թըլան էրքէք, գաւըն, գըլ, օղլան,
վէ սապի սիւպնան գանլարըն պօ-
Էանարագ, պիթ իննան գանարար
չէքիլտէ պուլունմագտա իտի :

Էլլաւըլ, աթիգ Եունանիսթանըն
իտէալի Տարտարոսու, Բոմտա գա-
հիւրտէ, վէ հէրքէսին կէօղիւ Էօնիւն-
տէ օլուպ, վէտէ թալարա պիլէ ֆէ-
զա գօրաթիտրաճագ Էնվայի իլքէն-
ճէլէր, վէ ճան ճէզալարը, օրատա պիլ
ֆիլ կէօրիւլմէքտէ իտի :

Իֆատէյի մէշուհէտէն միւսթէ-
պան օլաճաղը վէճէլէ, Բոմալըլար,
տիւննանը սարթթմագտա օլան շու-
մուվաֆֆաղըլէթէ, վէ շու նէր-
թոթլուգ, վէ շուֆարաւունլուգ գուտ-
րէթիւնէ, իւր հիւքիւմէթի իւհաննի
գուլվէթիլլէ թէստիս իթմէքիլէ, վէ
միւսէլլէն նիլէ իմէրթաթ օլարա ի-
լաճ սըֆաթը վիւրմէքիլէ, վէ չար ճա-
նիպտէ պուլունան իւհաննի իտէ, Բո-
մտա ճէլա իլլէմէքիլէ իլէ նայիլ օլ-
մուլար տըր :

(Պուրասը իսթըրտա գալըն)

(1) Պու զաթ, Արգար թագաւորուն
թահըր Էաթար պիթ սանթթէար, վէ սա-
հիպ իլլէթիտար պիթ քիմնէ իսիլ տիթ :

Բոմա իմէրթաթ օլուղունուն վազ-
թի զէվալլ օլան պէլիննի տէհրէ գա-
տար տիգգաթ իտիլէճէք նօգթա տա-
լի, իւր ճիհէթ իւղէթիլլէ տիթ. պի-
րիսի, 300 թարիլիսինէ գատար, պա-
լէտտէ պէնան իթտիլիկիլա ճէվալլըն
տէվալլէն սանարնտա, իրիսթիւնանլը-
ղընտա, հէր պիթ զուլունմէթարլըլա
կէօթիւս վիւրէրէք քէսպի գուլվէթ վէ
ճէսամէթ իտէպիլլէսի իլէ պէրապէր,
Բոմա քիլիսասընն տալի, բէյտէր-
բէյ քէնտի գուլվէթ ու թէստիլլէնի,
պիթ տէրէճէյի միւթլուպէնէ իրտիթմիլ
պուլունմագտ, վէտէ 301 թարիլիսին-
տէն սօնրա, էրմէնիսթանտա, Ս. Գը-
րիգոր Լուսաւորիլ վասթաթարլա,
Տրգատ թագաւորուն իրիսթիւնանլը-
ղը գապուլ իլլէմէսի, վէ պիւթիւն
պուլթիւնէլէրին հէտմիլլէ, Էննիլլէն
վանըլար վէ քիլիսալար իպնա իտիլ-
մէսի, վէ միւթէագգըպէն, Էաննի 306
թարիլիսինտէ տալի, քիւրսիի հիւքիւ-
մէթիլլի իսթանապուլ նագլ իթմիլ օ-
լան պիւթիւր Կոստանդիանուսուն, իւր-
րիսթիւնանլըլա գապուլ իտէրէք, իւր-
րիսթիւնանլարը ֆէվզէլատէ հիմանէ,
վէ իրիսթիւնան մէգհէպիլլէն հէր թա-
րաֆտա ինթիլարիլլէ միւսաատէ իլլէ-
մէսի, վէ 325 տէ տալի, Ձիւնիլլէք
մէճիլիս իւմուլիլ բուհանիսի պիլ իճ-
թիմա, Արիոսուն իթհամ օլունմագտ
վուգուլթլարընը, իրիսթիւնանլըլա
արթըլ լա Էուլլէպ (անյաղթիլլէ) պիթ
հալէ, վէ պուլթէրէսթիլլի իտէ, մահվ
տէրէճէսինէ կէթիլլէ օլունալար տըր :

Վէ տիլէրի տալի, մէգքիւր Ձիւնիլ-
լէք Ս. Սինհողունտան, վէ հաթթա,
Սինհողունտան օլունտան տալի, հէր
թարաֆա հիւքիւքիւմ օլարագ, ար-
թըլ միւմանաթ վէ միւսապէլլէտէ
քեար իթմէք պիթ տէրէճէնէ կէլլիլ
օլունտան նալի, սէլէֆիլլէրինտէն
Գաղղիանուսուն, վիգաեեէ մէճպուր
օլտուղու իրիսթիւնանլըլա, պիթգաթ
գապուլ իտէրէք, տէվլէթնէ պիթ մէգ-
հէպ սըրասընա կէլլիլլէ պուլունմա-
սընտան սօնրա, Էսաթ, պէր միւսվալ
մուհարէր, պուլթէրէսթիլլիլլէն ճէպը
ու զուլուն իւղէրինէ միւսթէնտ օլան
Բոմա ճիհանիլլիլլէ, իրիսթիւնան քի-
լիսալարընը վազ իտէկէլլիլլէրի Ս.
Աւետարանըն, աւալլէթ, վէ մուհապ-
պէթ, վէ իթթիֆաթ մէպտէլլէրինէ
հէտէթ օլունալ, վէ կիւն պէ կիւն ին-
գըրաղա Էիլլ թուլթմուշ, վէ ազը-
պէթ 477 թարիլիսինտէ, 1230 սէնէլլէք
Ղարպ իմէրթաթ օլուղու, պիւթիւն
պիւթիւն տիւլիլա, Շարգ գըսմընը-
տա տիւլլէկէ Էագլալմըլ օլունալ տըր :

Բոմա քիլիսասը, տիլէր պիթ հալ
իլլէ, թարիլիլ մէգպուրա գատար, Աւ-
մաննէքան գուլ Էգըրաք Էք (Մատ-
թէոս Գ. 8.) քէլալմը չէրիֆինէ իմթի-
սալլէն, Ս. Երուսաղէմ, վէ Անթաթիա,
վէ իսկէնտէրիլլէ, վէ Ս. Էլմիսթիւն քի-
լիսալարըն միւսապիլ պուլունմագտէ,
վէ ֆալիսար իտէ, գիթ օլունան քի-
լիսալարըն բուհանալիլլէ բուհանիլլէլ-
լինէ գաթընտալ վէ հէմիւնէ օլարագ,
իլլէրինտէ, Էննիլլէրէլլէրինէ գաթման
պիթ բիւհանիլլէթ (առաւելութիւն),
վէ քիլիսալարա տալի պիթ կիւնա
իսթիլլէլլէթ իտտաար պուլուն-
մագտէ իտի :

Նասըլքի, պուլ իֆատէմիլլէ տալի,
Ձիւնիլլէք Ս. Սինհողունտան գաթարնա-
մէսինտէ, Ելլէրէքիլլէ, ընդհանրապէս
վէ առաքելական սըֆաթլարը վիւրի-
լիպ, վէ Էննիլլէրինտէն սէրմու ֆարգ-
կէօթէրլլէմիլլէ օլտուղու, պիթ տէ-
լիլլէ ալէնի տիթ :

8. ՊԱՆԳՅԱՆ
(Տէւ-Գ)

ՍՓՈՓԱՆՔ ՌԱՄԿԻՆ
ԳՐԵԱՅ
ՄԻՀՐԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ

Եթմիլ սահիֆէտէն իպարէթ օլան
իլպուլ ոտանաւոր քիթապը, պէչէր
զուլունալ սաթթմագտէ տիթ :
Միւլլէլլիլ պուլունան Միհրան Էֆ-Էի
թէպիլլէ իտէրիլ, չիւնքի պաղըլարը
կիլլիլ չիլլէ թանգիլ իթմիլ օլունալլը
արղուլլէ տալարըլա, էօլլէ պիթ թա-
գըմ Էիւքսէք Էիւքսէք ֆիթիլլէր իպ-
րագ իտէրիլ տէր Էքէն, վէրթայի ճէ-
հալլէթլէր տիւլլէլլէ, վէ պիթ թա-
գըմտա պատմա գալլալ լուղէթլէր վէ
իսթիլլալար իսթիլլալինէ գալլալլը
մանըպ, իլլա, կիւղէ կիւղէ, հէր
քէսին անլաւապիլլէլլէ տիւրէթտէ,
վէ հէր քէսին հիսսիլլալլէնա տալիլ
մատտէլլէր իւղէրինէ սարթը Էֆքեար
վէ Էմէք իլլէմիլ տիթ Պիւնտէն ալէյս,
հէրքէսին, հէմ մէքքիւր Էսթիլ պէր-
կիւղիտէլլէ թէլլիլ, վէ հէմտէ իս-
թիֆատէ վէ թէլլէլլէլլէ իլլէմէլլէրի-
նի արղու վէ նասիլլալ իտէրիլ :

ՊԱՐԶ ՕՐԱՅՈՅՑ
1889
ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ԳՐԻՍՏՈՍԻ
ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՆ
Ս. ՓՐԳՅԻ ԱԶԳ. ՀԻԻԱՆԴԱՆՈՅԻ
ԳԻՆ 40 ԿԻՐԱ
ՏԱԿԱՐԱԹԻՆ
Գ. ՊԱՆՏԱՆԵԱՆ (ԱՐԱՄԵԱՆ)
Կը գանուի Արգ. Հիւանդանոցի Հո-
գաթաթմութեան գրասենեակը, Կ.
Պօլիս, Մեծ-Նոր-Խան միլլայարկ,
թիւ 48, 49, 50, Է. բոլոր Հայ գը-
րալաճառագ քով :

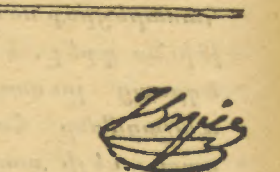
Հիւանդանոցի Հոգաթաթմութեան
կիւղիլ չիլլէր օրինակներն վաւերական
չեն :

ՄՕՆԹԷ-ԳՐԻՍՏՈՅԻ ՈՐԴԻՆ
ՀԱՏՈՐ ՁՈՐՈՐԴ

Թարութիւն Գրիստոսիւնի հը-
րատարակմը սոյն հետաքրքրալար
վիպասանութեամբ Մօնթէ-Գրիսթոյի
որդւոյն չորրորդ հատորն Է. աւար-
տած ըլլալով, որ 320 Էրեսէ կը բաղ-
կանայ կը գտնուի բոլոր գրալաճա-
ռագ Է. չրալաճառ Պօղոս Է. Յակոբ
աղաներուն քով, Սէֆէթիլլէ իսանի
գէմ ծիւղալաճառ Գէորգ, Է. Բերա



ASTHME ET CATARRHE
ԱՍԹՄ Է ԳԱՏԱՐՐԷ
(ՆԵՃԵՍ ՏԱՐԼԵԼԸ ՎԷ ՆԵՁԷԷ)



Պու քէյֆիլլէրէ Էսթիլ թէսթիլլէ օլունան սիկարիլլէր իլէ տէֆ
օլունմագտա տըրլար, Գուլունալ 2 ֆրանգ տըր :
Կէօթիւս սըգընտըր, էօքսիլլէ, նէլլալթի, պուլար իլին
ատիլի միւլլիտ տիթ :
Հէր սիկարիլլէր իւղէրինալ պուլունմագտ օլան իմգաեա տիգգաթ
օլունմալ տըր :
Պէյօղլուտա Մ. Գանձիլ քիթատէրլէրին Պիթանիլլէ նամ Էնգա-
լանէսինտէ պուլունմագտա տըր :

QUINA-LAROCHE
ԷՆԼԻԹՈՐ
ՎԻՆԵՍ

Իլլալ Գիւլա-ԼԱՐՈՇԷ, էյլլէ աթիլ մուլլէթ օլունալ, իլլա ճիտի իլլա վէ
իմէք գալմիլ իլլէ վիճուտէ կէլլիլ տիթ, չէլլէ քի, Գուլունալ թէրթիլլէ
էտէն զալթ, պիւթիլլէ միւքեաթալարա նայիլ օլունալ տուր. Էաննի 18 պիթ ֆրանգ-
լըզ նագաթի պիթ միւքեաթալարա նայիլ օլունալ տալլալ, պիթ չօգտա ալթուն վէ
սայիթ միտալարա ալթըլ տըր :
Պու մուլլէթիլլէ թէրթիլլէ իլլէ, իւլ քէրրէ քիւքիւննէն Էսաթ ալթըլտա
սօնրա, զանէթ լէլլէ վէ զանէթ լաթիլլէ պիթ Էսթիլ Էաթըլմըլ տըր. իլլէ Գիւլա-
ԼԱՐՈՇԷ, սայիթ պուլ Էսթիլ մուլլէթիլլէ քեաթիլլէրինտէն զիւտալ ալթըլ-
ղընը սըր վէ հէթմէթիլլէ պուլունալ տըր : Պու իւլալ միտէ իւլլէլլէրինտէն տէֆ իսթիլ
իլլալ ալթըլ, գանա գուլվէթ վիւրիլ, վէ կէլլէլլէն նէլլալթիլլէ վէ սայիթիլլէ
տէֆ իտէր :
Փարիս, 22 վէ 19 Տրուս քօգաղընտա վէ Էնգալըլարա պուլունալ :